

Частное образовательное учреждение высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИЙ
УПРАВЛЕНИЯ И ЭКОНОМИКИ»

РАССМОТРЕНО И ОДОБРЕНО

УТВЕРЖДАЮ

На заседании кафедры педагогики и
психологии
Протокол № 10 от 29.05.2023 г.

Первый проректор
С.В. Авдашкевич
28.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина:	Б1.В.ДВ.01.02 Практикум по культуре письменной речи второго иностранного языка
Направление подготовки:	44.03.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль):	Иностранный язык
Уровень высшего образования:	Бакалавриат
Форма обучения:	очная, заочная, очно-заочная
Разработчики:	Кандидат филологических наук, доцент Шеховцова Е.А.

Санкт-Петербург
2023

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения дисциплины:

– формирование и развитие у студентов способности продуцировать личные и деловые сообщения разных типов на втором иностранном языке.

Задачи дисциплины:

- ознакомление студентов с целями, аспектами, видами, сферами, функциями письменной коммуникации на немецком языке;
- формирование знаний о правилах ведения переписки в различных формах письменной коммуникации;
- ознакомление студентов с основными принципами формирования письменного высказывания на немецком языке;
- формирование умений вести письменный диалог в рамках коммуникативной задачи;
- формирование навыков структурно-композиционной организации и коммуникативной целостности и связности письменного текста.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы высшего образования

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи.	Наименование категории (группы) компетенций: «Системное и критическое мышление»
	УК-1.2 Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	
	УК-1.3 Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.	
ПК-3 Способен применять предметные знания, компетентность в области использования современных информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе при реализации образовательного процесса по иностранному языку	ПК-3.1 Знает: закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания образования по иностранному языку; компоненты содержания обучения иностранному языку и принципы их отбора; подходы к разработке и реализации части учебной дисциплины средствами электронного образовательного ресурса.	01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»
	ПК-3.2 Умеет: осуществлять грамотный отбор содержания обучения иностранному языку, в т.ч. с применением электронных средств сопровождения образовательного процесса и использованием совместно с обучающимися иноязычных источников информации, инструментов перевода, произношения и т.п. в соответствии с целями и возрастными особенностями и потребностями обучающихся.	

Планируемые результаты освоения ОП ВО (код и содержание компетенций)	Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Примечание
	ПК-3.3 Владеет: предметным содержанием иностранного языка, теорией и практикой иностранного языка, методикой его преподавания; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения иностранному языку; способами создания иноязычных материалов с помощью соответствующих электронных редакторов для эффективной и результативной организации процесса обучения иностранному языку для достижения результатов обучения и воспитания в контексте целостной образовательной деятельности с привлечением всех участников образовательных отношений.	
ПК-5 Способен участвовать в проектировании образовательной (предметной) среды и осуществлении обучения иностранным языкам с учетом адекватного отбора иноязычного материала, включая национально-культурную специфику стран изучаемого языка	<p>ПК-5.1 Знает: нормативные документы по вопросам обучения и воспитания, требования профессиональной этики, требования к созданию иноязычной образовательной среды и осуществлению обучения иностранным языкам с учетом адекватного отбора иноязычного материала.</p> <p>ПК-5.2 Умеет: обосновывать и включать природно-культурные объекты в образовательную среду и процесс обучения иностранному языку; использовать возможности социокультурной среды региона в целях достижения результатов обучения иностранному языку.</p> <p>ПК-5.3 Владеет: умениями по проектированию элементов иноязычной образовательной среды с учетом возможностей конкретного региона.</p>	01.001 Профессиональный стандарт «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)»

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя этапы ее решения, действия по решению задачи.	В результате освоения дисциплины студент должен знать орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую нормы изучаемого второго иностранного языка в сфере письменной речи.
УК-1.2. Находит, критически анализирует и выбирает информацию, необходимую для решения поставленной задачи.	Уметь пользоваться русско- и иноязычными научно-методическими и дидактическими материалами для подготовки заданий, выбирать релевантную для курса информацию и решать поставленные задачи.
УК-1.3. Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценки. Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.	Владеть терминологическим минимумом по дисциплине, средствами рассуждения и аргументации, необходимыми для продуцирования письменных высказываний
ПК-3.1. Знает: закономерности, принципы и уровни формирования и реализации содержания образования по иностранному языку; компоненты содержания обучения иностранному языку и принципы их отбора; подходы к разработке и реализации части учебной дисциплины средствами электронного образовательного ресурса.	В результате освоения дисциплины студент должен знать орфографическую норму современного второго иностранного языка, правила современной орфографии и пунктуации; продуктивный лексический минимум, необходимый для письменной коммуникации в типичных ситуациях повседневного общения

Планируемые результаты обучения по ОП ВО (индикаторы достижения компетенций)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-3.2. Умеет: осуществлять грамотный отбор содержания обучения иностранному языку, в т.ч. с применением электронных средств сопровождения образовательного процесса и использованием совместно с обучающимися иноязычных источников информации, инструментов перевода, произношения и т.п. в соответствии с целями и возрастными особенностями и потребностями обучающихся.	Уметь применять на практике словообразовательные модели, грамматические и синтаксические конструкции, позволяющие осуществлять письменную коммуникацию на втором иностранном языке в типичных ситуациях повседневного общения в объеме уровня В1, уметь пользоваться печатными и электронными словарями; уметь использовать изученный материал для достижения поставленных коммуникативных целей
ПК-3.3. Владеет: предметным содержанием иностранного языка, теорией и практикой иностранного языка, методикой его преподавания; умениями отбора вариативного содержания с учетом взаимосвязи урочной и внеурочной форм обучения иностранному языку; способами создания иноязычных материалов с помощью соответствующих электронных редакторов для эффективной и результативной организации процесса обучения иностранному языку для достижения результатов обучения и воспитания в контексте целостной образовательной деятельности с привлечением всех участников образовательных отношений.	Владеть навыками письменной речи на втором иностранном языке, включая навыки построения сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, с использованием лексико-грамматического материала в объеме уровня В1, навыком написания эссе на заданную тему; владеть методиками поиска, отбора, анализа и синтеза релевантного для коммуникативной ситуации языкового материала, а также приемами эффективной и результативной организации процесса самообучения при работе над освоением дисциплины
ПК-5.1. Знает: нормативные документы по вопросам обучения и воспитания, требования профессиональной этики, требования к созданию иноязычной образовательной среды и осуществлению обучения иностранным языкам с учетом адекватного отбора иноязычного материала.	В процессе освоения дисциплины студент должен знать культурно-национальные особенности второго иностранного языка, дополнительную информацию, касающуюся истории, географии, административно-территориального устройства и др. страны изучаемого языка
ПК-5.2. Умеет: обосновывать и включать природно-культурные объекты в образовательную среду и процесс обучения иностранному языку; использовать возможности социокультурной среды региона в целях достижения результатов обучения иностранному языку.	Уметь использовать информацию культурологического и лингвострановедческого характера при подготовке занятий по дисциплине, проводить параллели с родной культурой и культурой и традициями стран первого иностранного языка
ПК-5.3. Владеет: умениями по проектированию элементов иноязычной образовательной среды с учетом возможностей конкретного региона.	Владеть навыками корректного использования лексических единиц и грамматических конструкций в зависимости от стиля письменной речи и ситуации общения; владеть навыками общения в личной и профессиональной сферах коммуникации

3. Содержание, объем дисциплины и формы проведения занятий

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Компетенции	Оценочные средства текущего контроля		
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
			ПК-3.1 ПК-5.1 УК-1.1	ПК-3.2 ПК-5.2 УК-1.2	ПК-3.3 ПК-5.3 УК-1.3
1	Лингвокультурные и языковые особенности письменной коммуникации на втором иностранном языке. Особенности написания эссе.	УК-1 ПК-3 ПК-5	Тестирование №1 (10)	Доклад, сообщение/ Реферат №1 (10) Собеседование, опрос/ Контрольная работа №1 (10)	Деловая и (или) ролевая игра/ Кейс-задача №1 (20)

№ п/п	Наименование темы дисциплины	Компетенции	Оценочные средства текущего контроля		
			ЗНАТЬ	УМЕТЬ	ВЛАДЕТЬ
			ПК-3.1 ПК-5.1 УК-1.1	ПК-3.2 ПК-5.2 УК-1.2	ПК-3.3 ПК-5.3 УК-1.3
2	Культура письменной речи в личной сфере коммуникации.	УК-1 ПК-3 ПК-5	Тестирование №1 (10)	Доклад, сообщение/ Реферат №2 (10) Собеседование, опрос/ Контрольная работа №2 (10)	Деловая и (или) ролевая игра/Кейс-задача №1 (20)
3	Особенности письменной коммуникации в деловой сфере.	УК-1 ПК-3 ПК-5	Тестирование №2 (10)	Доклад, сообщение/ Реферат №3 (10) Собеседование, опрос/ Контрольная работа №3 (10)	Деловая и (или) ролевая игра/Кейс-задача №1 (20)
Количество баллов (100 баллов):			100		

Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, курсовая работа
<p>Тема 1: Лингвокультурные и языковые особенности письменной коммуникации на втором иностранном языке. Особенности написания эссе.</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Основные лингвокультурные и языковые особенности современной переписки на втором иностранном языке в разных сферах коммуникации. Речевые нормы написания эссе на изучаемом иностранном языке. Клише и устойчивые сочетания, употребляемые в письменной речи на втором иностранном языке. Композиционные особенности эссе: введение, основная часть, заключение. Правила орфографии и пунктуации. Написание эссе на темы, пройденные в рамках учебной дисциплины «Практика устной речи второго иностранного языка». Написание сочинений на свободную тему.</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 2: Культура письменной речи в личной сфере коммуникации.</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Основы культуры письменной речи в неофициальной сфере коммуникации. Личная переписка: общепринятые формы написания письменных сообщений в странах изучаемого второго иностранного языка. Написание писем, записок, электронная переписка, переписка посредством SMS и программ мессенджеров (систем обмена мгновенными сообщениями между пользователями с помощью сети интернет). Клише, устойчивые сочетания, типичные сокращения, употребляемые в личной переписке на втором иностранном языке. Правила орфографии и пунктуации. Написание сообщений личного характера (писем, записок, электронных писем, SMS, сообщений в мессенджерах и т.п.).</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Тема 3: Особенности письменной коммуникации в деловой сфере.</p> <p>Практические занятия/самостоятельная работа: Композиционные, языковые и речевые особенности деловых писем. Речевые нормы написания деловых писем на изучаемом иностранном языке. Клише и типичные устойчивые сочетания, употребляемые в деловой корреспонденции на втором иностранном языке. Правила орфографии и пунктуации. Практика написания деловых писем на втором иностранном языке.</p> <p>Лабораторная работа: -</p>
<p>Курсовая работа: не предусмотрено учебным планом</p>

Очная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 8
Аудиторные занятия (АЗ):	48	48
Лекционные занятия (Лек)	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0

44.03.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) "Иностранный язык"

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.ДВ.01.02 Практикум по культуре письменной речи второго иностранного языка

Форма обучения: очная, заочная, очно-заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 8
Практические занятия (Пр)	48	48
Самостоятельная работа студента (СР)	30	30
Курсовая работа	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	30	30
Контроль самостоятельной работы (КСР)	3	3
Контактная работа (КоР)	51	51
Форма промежуточной аттестации	0	Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	27	27
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	108/3	108/3

* Подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/Курс	Количество учебных часов				СР	Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий					
			Лек	Пр	Лаб			
1	Лингвокультурные и языковые особенности письменной коммуникации на втором иностранном языке. Особенности написания эссе.	8	0	16	0	10	16	
2	Культура письменной речи в личной сфере коммуникации.	8	0	16	0	10	16	
3	Особенности письменной коммуникации в деловой сфере.	8	0	16	0	10	16	
Итого:			0	48	0	30	48	

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 9
Аудиторные занятия (АЗ):	10	10
Лекционные занятия (Лек)	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	10	10
Самостоятельная работа студента (СР)	85	85
Курсовая работа	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	85	85
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4
Контактная работа (КоР)	14	14
Форма промежуточной аттестации	0	Экзамен
Подготовка к экзамену/зачету и сдача экзамена/зачета (СР, КоР)	9	9
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	108/3	108/3

* Подготовка к аудиторным занятиям

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/Курс	Количество учебных часов				СР	Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий					
			Лек	Пр	Лаб			
1	Лингвокультурные и языковые особенности письменной коммуникации на втором иностранном языке. Особенности написания эссе.	9	0	4	0	28	16	
2	Культура письменной речи в личной сфере коммуникации.	9	0	4	0	28	16	
3	Особенности письменной коммуникации в деловой сфере.	9	0	2	0	29	16	
Итого:			0	10	0	85	48	

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных

на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Очно-заочная форма обучения

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 9
Аудиторные занятия (АЗ):	24	24
Лекционные занятия (Лек)	0	0
Лабораторные занятия (Лаб)	0	0
Практические занятия (Пр)	24	24
Самостоятельная работа студента (СР)	46	46
Курсовая работа	0	0
Другие виды самостоятельной работы*	46	46
Контроль самостоятельной работы (КСР)	2	2
Контактная работа (КоР)	26	26
Форма промежуточной аттестации	0	Экзамен
Подготовка к экзамену и сдача экзамена (СР, КоР)	36	36
Общая трудоемкость дисциплины, часы/ЗЕТ	108/3	108/3

* Подготовка к аудиторным занятиям, подготовка к зачету (при наличии)

№	Наименование темы дисциплины	Семестр/ Курс	Количество учебных часов				Практическая подготовка
			В том числе по видам аудиторных занятий			СР	
			Лек	Пр	Лаб		
1	Лингвокультурные и языковые особенности письменной коммуникации на втором иностранном языке. Особенности написания эссе.	9	0	8	0	15	16
2	Культура письменной речи в личной сфере коммуникации.	9	0	8	0	15	16
3	Особенности письменной коммуникации в деловой сфере.	9	0	8	0	16	16
Итого:			0	24	0	46	48

* Практическая подготовка при реализации дисциплин организована путем проведения практических занятий и (или) выполнения лабораторных и (или) курсовых работ и (или) путем выделения часов из часов, отведенных на самостоятельную работу, и предусматривает выполнение работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4. Способ реализации дисциплины

Без использования онлайн-курса.

5. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

Основная литература:

1. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ + АУДИОМАТЕРИАЛЫ В ЭБС. Учебник и практикум для вузов / Лытаева М. А., Ульянова Е. С. - Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (г. Москва), 2023 г. - 409 с. - ISBN 978-5-534-07774-2 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-delovogo-obscheniya-audiomaterialy-v-eps-510834>

2. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ГУМАНИТАРНЫХ ВУЗОВ + АУДИОЗАПИСИ 4-е изд., пер. и доп. Учебник и практикум для вузов / Катаева А. Г., Катаев С. Д., Гандельман В. А., 2023 г. - 269 с. - ISBN 978-5-534-01265-1 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/nemeckiy-yazyk-dlya-gumanitarnyh-vuzov-audiozapisi-510727>

3. ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК. ОБЩИЙ КУРС ГРАММАТИКИ, ЛЕКСИКИ И РАЗГОВОРНОЙ ПРАКТИКИ. ПРОДВИНУТЫЙ ЭТАП 2-е изд., испр. и доп. Учебник и практикум для вузов / Ларионова М. В., Чибисова О. Б. - Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России (г. Москва), 2023 г. - 287 с. - ISBN 978-5-534-03266-6

– Режим доступа: <https://urait.ru/book/ispanskiy-yazyk-obschiy-kurs-grammatiki-leksiki-i-razgovornoy-praktiki-prodvintyyu-etap-510743>

Дополнительная литература:

1. ГРАММАТИКА ИСПАНСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ С УПРАЖНЕНИЯМИ 3-е изд., испр. и доп. Учебное пособие для вузов / Борисенко И. И. - Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России (г. Москва)., 2023 г. - 303 с. - ISBN 978-5-534-01051-0 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/grammatika-ispanskoj-razgovornoj-rechi-s-uprazhneniyami-510785>

2. ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА С ЭЛЕМЕНТАМИ ГРАММАТИКИ. Учебник и практикум для вузов / Бубнова Г. И., Тарасова А. Н. - Московский государственный лингвистический университет (г. Москва).; Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова (г. Москва)., 2023 г. - 479 с. - ISBN 978-5-534-06581-7 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/prakticheskaya-fonetika-francuzskogo-yazyka-s-elementami-grammatiki-511026>

3. ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В 2 Ч. ЧАСТЬ 2 (A2—B1) 4-е изд., пер. и доп. Учебник и практикум для вузов / Левина М. С., Самсонова О. Б., Хараузова В. В. - Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» (г. Москва)., 2023 г. - 223 с. - ISBN 978-5-534-13720-0 – Режим доступа: <https://urait.ru/book/francuzskiy-yazyk-v-2-ch-chast-2-a2-b1-513794>

6. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения

1. Операционная система
2. Пакет прикладных офисных программ
3. Антивирусное программное обеспечение
4. LMS Moodle
5. Вебинарная платформа

7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», информационных справочных систем и профессиональных баз данных, необходимых для освоения дисциплины

1. ibooks.ru : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://ibooks.ru>. - Текст: электронный

2. Электронно-библиотечная система СПбУТUiЭ : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://libume.ru>. - Текст: электронный

3. Юрайт : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://urait.ru>. - Текст: электронный

4. eLibrary.ru : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://elibrary.ru>. - Текст: электронный

5. Архив научных журналов НЭИКОН [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: arhiv.neicon.ru. - Текст: электронный

6. КиберЛенинка : научная электронная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://cyberleninka.ru>. - Текст: электронный

7. Лань : электронно-библиотечная система [Электронный ресурс] : профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>. - Текст: электронный

8. Языкознание.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>. - Текст: электронный

9. Langinfo.ru: языкознание [Электронный ресурс] : информационная справочная система. -

Режим доступа: <http://www.langinfo.ru>. - Текст: электронный

10. Российская национальная библиотека [Электронный ресурс] : информационная справочная система . - Режим доступа: <http://nlr.ru>. - Текст: электронный

11. Текстология.ру [Электронный ресурс] : информационная справочная система. - Режим доступа: <https://www.textologia.ru>. - Текст: электронный

12. Министерство культуры Российской Федерации (Минкультуры России): профессиональная база банных. - Режим доступа: <http://culture.gov.ru>. - Текст: электронный

13. Министерство иностранных дел Российской Федерации (МИД России): профессиональная база данных. - Режим доступа: <http://www.mid.ru>. - Текст: электронный

14. Министерства науки и высшего образования Российской Федерации: профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://minobrnauki.gov.ru>. - Текст: электронный

15. Педагогический сайт: профессиональная база данных. - Режим доступа: <https://pedsite.ru/>. - Текст: электронный

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа - практических занятий, для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оборудованная: рабочими местами для обучающихся, оснащенными специальной мебелью; рабочим местом преподавателя, оснащенным специальной мебелью, персональным компьютером с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета; техническими средствами обучения - мультимедийным оборудованием (проектор, экран, колонки) и маркерной доской; лицензионным программным обеспечением

2. Помещение для самостоятельной работы, оборудованное специальной мебелью, персональными компьютерами с возможностью подключения к сети «Интернет» и доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета, лицензионным программным обеспечением

3. При применении электронного обучения, дистанционных образовательных технологий используются: виртуальные аналоги учебных аудиторий - вебинарные комнаты на вебинарных платформах, рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному порталу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства), программным обеспечением; рабочее место обучающегося оснащено персональным компьютером (планшет, мобильное устройство) с возможностью подключения к сети «Интернет», доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета и к информационно-образовательному порталу Университета imeos.ru, веб-камерой, микрофоном и гарнитурой (в т.ч. интегрированными в устройства). Авторизация на информационно-образовательном портале Университета imeos.ru и начало работы осуществляются с использованием персональной учетной записи (логина и пароля). Лицензионное программное обеспечение

9. Оценочные материалы по дисциплине

Описание оценочных средств (показатели и критерии оценивания, шкалы оценивания) представлено в приложении к основной профессиональной образовательной программе «Каталог оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации».

Процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности приводятся в соответствующих методических материалах и локальных нормативных актах Университета.

Для оценивания учебных достижений студентов в Университете действует балльно-рейтинговая система.

Если оценка, соответствующая набранной в семестре сумме рейтинговых баллов,

удовлетворяет студента, то она является итоговой оценкой по дисциплине при проведении промежуточной аттестации в форме экзамена/зачета с оценкой/зачета.

Условием сдачи экзамена/зачета с оценкой/зачета с целью повышения итоговой оценки по дисциплине является сдача студентом экзамена, за который он получает экзаменационные баллы без учета баллов, полученных за текущий контроль:

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся зачетом без оценки

Баллы по дисциплине	60 и менее		61-73		74-90		91-100	
Итоговая оценка по дисциплине	Незачет		Зачет					
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	50 и менее	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100	
	F	Fx	E	D	C	B	A	
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный	

Шкала оценивания учебных достижений по дисциплине, завершающейся экзаменом/зачетом с оценкой

Баллы по дисциплине	60 и менее		61-73		74-90		91-100	
Итоговая оценка по дисциплине	Неудовлетворительно		Удовлетворительно		Хорошо		Отлично	
Баллы в международной шкале ECTS с буквенным обозначением уровня	<50	51-60	61-67	68-73	74-83	84-90	91-100	
	F	Fx	E	D	C	B	A	
Уровень сформированности компетенций	Не сформированы		Пороговый		Высокий		Повышенный	

9.1. Типовые контрольные задания для текущего контроля

Тестирование №1 ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Distribuye las formas entre dos columnas de la tabla:

Saludos	Respuesta al saludo

¡Buenas! ¡Hola! ¿Qué tal todo?/¿Qué tal te va?/¿Cómo te va? ¿Cómo andas? ¡Hola, Pepe! ¡Qué bien te veo! ¿Qué tal?/¿Qué cuentas? ¡Cuánto tiempo! Carlos, ¿cómo estáis?/¿qué tal estáis?/¿Cómo van las cosas por casa? ¡Hola, buenos días/tardes/noches! * ¡Ey!, ¿qué pasa, tío/chaval? ¿Qué hay, tío? ¡Hola! ¿Cómo te encuentras/qué tal estás hoy?/¿Cómo van esos ánimos? ¿Todo bien (↑)?/¿Estás bien (↑)? 1. Muy bien, gracias ¿y tú? Genial/Fenomenal/Estupendamente /Fantástico... ¿y tú/usted/vosotros...? ¡Buenas! Tirando, ¿y tú/usted, ¿qué tal? 8. Bien, gracias. Como siempre, ¿y vosotros...? (Mucho) Mejor, gracias Por ahora, todo(s) bien, gracias ¡Hola, buenos días/tardes/noches! Pues ya ves.../Así, así... Pues sí, hace mucho..., pero por ti no pasa el tiempo/los años... ¡Estás igual!/Yo te veo igual que siempre... ¡Gracias, hombre!, tú también. Pues mira, peor imposible/*de pena, tío/*Estoy hecho/a polvo ¡Qué va! Eres tú, que me miras con buenos ojos.

Тестирование №2 ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

Подберите русские эквиваленты:

Apreciada Sra. Pérez:

Estimado Sr. Pérez:

Nos dirigimos a usted en referencia a...

Le escribimos en referencia a...

Con relación a...

En referencia a...

..Escribo para pedir información sobre...

Le escribo en nombre de...

Su compañía nos fue muy recomendada por...

Por favor, póngase en contacto conmigo, mi número directo es...

Espero tener noticias de usted pronto.

Se despide cordialmente,

Atentamente,

Respetuosamente,

Saludos

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Sehr geehrte Frau:

Sehr geehrter Herr:

Wir schreiben Ihnen in Bezug auf ...

Wir schreiben Ihnen in Bezug auf...

Mit Bezug auf ...

Mit Bezug auf ...

Ich schreibe Ihnen, um Sie um Informationen über zu bitten.

Ich schreibe Ihnen im Namen von

Ihr Unternehmen wurde uns von wärmstens empfohlen.

Bitte zögern Sie nicht, mich zu kontaktieren. Meine direkte Telefonnummer lautet:

In Erwartung einer Antwort Ihrerseits verbleibe ich mit freundlichen Grüßen.

Bitte nehmen Sie den Ausdruck meiner ausgezeichneten Grüße an,

Bitte nehmen Sie den Ausdruck meiner ausgezeichneten Grüße an,

Bitte nehmen Sie den Ausdruck meiner ausgezeichneten Grüße an,

Meine Grüße

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Chère Madame... :

Cher Monsieur :

Nous vous écrivons au sujet de...

Nous vous écrivons au sujet de...

En référence à...

En référence à...

Je vous écris pour vous demander des informations sur

Je vous écris au nom de

Votre entreprise nous a été chaudement recommandée par

N'hésitez pas à me contacter, mon numéro direct est le suivant :

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées,

Mes salutations

Доклад, сообщение / Реферат №1

1. История зарождения и развития письменности на втором иностранном языке.
2. Языковые особенности современной переписки на втором иностранном языке.
3. Лингвокультурные особенности современной переписки на втором иностранном языке.
4. Речевые нормы написания эссе на изучаемом иностранном языке.
5. Клише и устойчивые сочетания, употребляемые в письменной речи на втором иностранном языке.
6. Композиционные особенности эссе: введение, основная часть, заключение.
7. Правила орфографии и пунктуации.

Доклад, сообщение / Реферат №2

1. Основы культуры письменной речи в неофициальной сфере коммуникации.
2. Общепринятые формы написания письменных сообщений в странах изучаемого второго иностранного языка.
3. Особенности написания личных писем, записок.
4. Специфика электронной переписки (переписка посредством электронной почты, SMS и программ мессенджеров (систем обмена мгновенными сообщениями между пользователями с помощью сети интернет).
5. Клише, устойчивые сочетания, типичные сокращения, употребляемые в личной переписке на втором иностранном языке.
6. Правила орфографии и пунктуации в личной переписке на втором иностранном языке.

Доклад, сообщение / Реферат №3

1. Особенности письменной коммуникации в деловой сфере.
 2. Речевые клише и типичные устойчивые словосочетания, употребляемые в сфере деловой коммуникации на изучаемом втором иностранном языке.
 3. Композиционные, речевые, языковые особенности заявки кандидата на вакантное место и резюме на изучаемом втором иностранном языке.
 4. Композиционные, речевые, языковые особенности письма-запроса на изучаемом втором иностранном языке.
 5. Композиционные, речевые, языковые особенности письма-предложения (оферты) на изучаемом втором иностранном языке.
 6. Композиционные, речевые, языковые особенности деловых извещений внутри фирмы / организации на изучаемом втором иностранном языке.
 7. Композиционные, речевые, языковые особенности официальных письменных приглашений на изучаемом втором иностранном языке.
 8. Композиционные, речевые, языковые особенности официальных благодарственных писем на изучаемом втором иностранном языке.
- Композиционные, речевые, языковые особенности личных писем в учреждения на изучаемом втором иностранном языке.

Собеседование, опрос / Контрольная работа №1

Напишите эссе на одну из предложенных тем, соблюдая композиционные особенности данного типа текста, речевые и языковые нормы изучаемого второго иностранного языка, в том числе правила орфографии и пунктуации. Объем: не менее 1500 знаков.

Примерные темы эссе

1. Стили жизни.
2. Работа, карьера.
3. Искусство в моей жизни.
4. Иностранные языки в современном мире.
5. Мода и стиль.
6. Проблемы экологии.
7. Семья и семейные ценности.
8. Внешность и характер.
9. Спорт и здоровый образ жизни.
10. Современная молодежь и ее интересы.
11. Путешествие в страну изучаемого языка.
12. Город моей мечты.
13. Работа моей мечты.
14. Образование в современном мире.
15. Свободная тема.

Примерные темы эссе

1. Стили жизни.
2. Работа, карьера.
3. Искусство в моей жизни.
4. Иностранные языки в современном мире.
5. Мода и стиль.
6. Проблемы экологии.
7. Семья и семейные ценности.
8. Внешность и характер.
9. Спорт и здоровый образ жизни.
10. Современная молодежь и ее интересы.
11. Путешествие в страну изучаемого языка.
12. Город моей мечты.
13. Работа моей мечты.
14. Образование в современном мире.
15. Свободная тема.

Собеседование, опрос / Контрольная работа №2

Задание 1.

Напишите письмо (электронное письмо) своему другу / родственнику на втором иностранном языке, соблюдая композиционные, речевые, языковые (в том числе орфографические и пунктуационные) особенности письменной речи в сфере личной коммуникации. Объем: не менее 300 знаков.

Задание 2.

Напишите записку/ СМС-сообщение своему другу/родственнику, соблюдая композиционные, речевые, языковые (в том числе орфографические и пунктуационные) особенности данного типа текста.

Собеседование, опрос / Контрольная работа №3

Задание 1.

Составьте на втором иностранном языке резюме кандидата на вакантное место переводчика в свободной форме и в форме таблицы.

Задание 2.

Выполните перевод следующего делового письма на русский язык:

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Reich & Schön GmbH

Tel.: 0711) 99 55 88 0

PR-Agentur

Fax: 0711) 99 55 77 0

Konstanzer Allee

14

www.reich schön.de

Reich & Schön

Amtsgericht Stuttgart

Herrn

Harald Betzke

Werbeagentur Betzke

Wasserstrasse 96

48147 Münster

Sehr verehrter Herr Betzke,

als ich vom Tod Ihrer Frau hörte, war ich tief betroffen. Es tut mir sehr leid, dass Sie jetzt ohne sie auskommen müssen. Zwar wusste ich von ihrer Krankheit, aber als Aussenstehender verdrängt man wohl in unserem Kulturkreis gern alles, was damit zu tun hat. Sie konnten das sicher nicht, dass Ihre liebe Frau war ja schon lange pflegebedürftig – und hat trotzdem immer, wenn wir uns trafen, einen Lebenswillen ausgestrahlt, der manch gesundem fehlt.

Leider sind dem stärksten Willen und der grössten Liebe Grenzen gesetzt, auf die wir Menschen keinen Einfluss mehr haben. Es muss sehr schwer sein, das zu akzeptieren, ohne verbittert zu werden.

In stiller Anteilnahme denke ich an Sie.

Unterschrift

Деловая и (или) ролевая игра / Кейс-задача №1

Разделитесь на две / четыре подгруппы (макс. по 4 чел.).

Напишите на изучаемом втором иностранном языке письмо на одну из тем:

1. Письмо преподавателю относительно мер по улучшению процесса обучения на занятиях по иностранному языку.
2. Письмо ректору относительно улучшения организации и качества обучения в вузе.

Обменяйтесь письмами. Ответьте на письма друг друга от лица адресата письменного сообщения.

9.2. Примерный перечень тем курсовой работы

Не предусмотрено учебным планом

9.3. Типовые контрольные задания для промежуточной аттестации: экзамен

Примерный перечень теоретических вопросов к экзамену: Вопрос № 1

1. История зарождения и развития письменности на втором иностранном языке.
2. Языковые особенности современной переписки на втором иностранном языке.
3. Лингвокультурные особенности современной переписки на втором иностранном языке.
4. Речевые нормы написания эссе на изучаемом иностранном языке.

Примерный перечень практических заданий к экзамену: Вопрос № 2

А

1. Переведите на второй иностранный язык следующее деловое письмо.
2. Составьте резюме кандидата на вакантное место переводчика в свободной форме и в форме таблицы.
3. Выполните перевод следующего делового письма на русский язык.

Б

1. Напишите эссе на тему «Мода и стиль» объемом не менее 500 знаков.
2. Напишите эссе на тему «Проблемы экологии» объемом не менее 500 знаков.
3. Напишите эссе на тему «Семья и семейные ценности» объемом не менее 500 знаков.

Раздел билета	Компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Количество баллов
Вопрос №1 Теоретический вопрос (проверяет знания («знать»), сформированные дисциплиной)	УК-1 ПК-3 ПК-5	В результате освоения дисциплины студент должен знать орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую нормы изучаемого второго иностранного языка в сфере письменной речи. В результате освоения дисциплины студент должен знать орфографическую норму современного второго иностранного языка, правила современной орфографии и пунктуации; продуктивный лексический минимум, необходимый для письменной коммуникации в типичных ситуациях повседневного общения В процессе освоения дисциплины студент должен знать культурно-национальные особенности второго иностранного языка, дополнительную информацию, касающуюся истории, географии, административно-территориального устройства и др. страны изучаемого языка	50

44.03.01 Педагогическое образование, направленность (профиль) "Иностранный язык"

Рабочая программа дисциплины

Дисциплина: Б1.В.ДВ.01.02 Практикум по культуре письменной речи второго иностранного языка

Форма обучения: очная, заочная, очно-заочная

Разработана для приема 2019/2020, 2020/2021 учебного года

Обновлена на 2023/2024 учебный год

Раздел билета	Компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Количество баллов
Вопрос №2 Практическое задание (проверяет умения («уметь»), проверяет практические навыки («владеть»), сформированные дисциплиной)	УК-1 ПК-3 ПК-5	Уметь пользоваться русско- и иноязычными научно-методическими и дидактическими материалами для подготовки заданий, выбирать релевантную для курса информацию и решать поставленные задачи. Владеть терминологическим минимумом по дисциплине, средствами рассуждения и аргументации, необходимыми для продуцирования письменных высказываний Уметь применять на практике словообразовательные модели, грамматические и синтаксические конструкции, позволяющие осуществлять письменную коммуникацию на втором иностранном языке в типичных ситуациях повседневного общения в объеме уровня В1, уметь пользоваться печатными и электронными словарями; уметь использовать изученный материал для достижения поставленных коммуникативных целей Владеть навыками письменной речи на втором иностранном языке, включая навыки построения сложносочиненных и сложноподчиненных предложений, с использованием лексико-грамматического материала в объеме уровня В1, навыком написания эссе на заданную тему; владеть методиками поиска, отбора, анализа и синтеза релевантного для коммуникативной ситуации языкового материала, а также приемами эффективной и результативной организации процесса самообучения при работе над освоением дисциплины Уметь использовать информацию культурологического и лингвострановедческого характера при подготовке занятий по дисциплине, проводить параллели с родной культурой и культурой и традициями стран первого иностранного языка Владеть навыками корректного использования лексических единиц и грамматических конструкций в зависимости от стиля письменной речи и ситуации общения; владеть навыками общения в личной и профессиональной сферах коммуникации	50